

書目

劉以鬯先生提供

- ① 曹雪芹：紅樓夢
- ② 杜思妥也夫斯基：卡拉馬助夫兄弟們
(F. Dostoevsky: The Brothers Karamazov)
- ③ 福克納：聲音與憤怒
(W. Faulkner: The Sound and the Fury)
- ④ 巴索斯：美國
(John Dos Passos: U.S.A.)
- ⑤ 喬叟：僕力西斯
(J. Joyce: Ulysses)
- ⑥ 魯迅：阿Q正傳
- ⑦ 端木蕻良：科爾沁旗草原
- ⑧ 王少堂口述：武松
- ⑨ 史威夫特：格列佛遊記
(J. Swift: Gulliver's Travels)
- ⑩ 沈從文：長河
- ⑪ 海明威：老人與海
(E. Hemingway: The Old Man and the Sea)
- ⑫ 老舍：九世同堂
- ⑬ 姚雪垠：長夜
- ⑭ 納普可夫：天賦
(V. Nabokov: The Gift)

編者按：謝謝劉以鬯先生。福克納和海明威同是美國現代的大小說家，都實至名歸地得過諾貝爾文學獎，得獎日期前者是一九四九年，後者是一九五四年。「聲音和憤怒」敘述一個家族的沒落，福克納曾自稱是一本關於「失落的天真」的故事，並且是一部大家族內部遞變的歷史。這使人聯想到杜思妥也夫斯基的「卡拉馬助夫兄弟們」。福克納的其他著作有「當我躺下等死」、「安靈曲」、「秋光」、「墳墓的闖客」等，尚未有中譯本。他是一位文體大師，文字宏麗豐滿。

海明威的「老人與海」有數種中譯，以張愛玲所譯，今日世界出版的最通行。敘述老漁夫八十四天仍沒釣到一尾魚後，獨自出深海，碰到一條大魚，搏鬥了兩天兩夜，終於將牠刺死。可是這勝利招來了大羣鯊魚的侵食，老人唯有又和鯊魚展開爭奪，他將鯊魚逐一擊退，然而，他的大魚卻只餘下一副魚骨而已。老人、大海、魚，事情就這麼簡單。但背後呈現了深刻的意義：生命的奮鬥與尊嚴。海明威的其他著作有「戰地鐘聲」、「雪山盟」、「太陽照樣上升」等。

諾貝爾獎也是有遺珠的，愛爾蘭的喬叟就是。「僕力西斯」是現代小說的典經作，還沒有中譯本。他的「都柏林人」有晨鐘出版社的中譯；另一本較易入手的「一位年青藝術家的肖像」，最近也有人譯了出來。

帕索斯是美國小說家、劇作家，一八九六年生；「美國」三部曲，以整個美國為題材，規模宏大。跟「美國」一樣，俄裔的納普可夫的「天賦」，尚未有中文本。

中國東北小說家端木蕻良的作品，新近有不少翻印本，如「江南風景」、「大地的海」、「憎恨」等。沈從文的「長河」，就像他另外的小說集，書前照樣有一篇很精彩的題記。

版權為作者及出版社所有
未經批准

版權為作者及出版社所有
未經批准